



# Európsky Etický kódex pre Energy Performance Contracting

verzia z 11. Júla 2014



Co-funded by the Intelligent Energy Europe  
Programme of the European Union



## Európsky Etický kódex pre Energy Performance Contracting



### Projekt Transparensense

Tento dokument bol pripravený v rámci projektu "Transparensense – Zvyšovanie transparentnosti trhov energetických služieb" spolufinancovaného programom EÚ "Intelligent Energy Europe"

[www.transparensense.eu](http://www.transparensense.eu)

### Poznámka k prekladu

Tento dokument je presným prekladom Európskeho etického kódexu pre EPC. Anglický originál dokumentu, ktorý je k dispozícii na [www.transparensense.eu/eu/epc-code-of-conduct](http://www.transparensense.eu/eu/epc-code-of-conduct) ostáva naďalej relevantným referenčným zdrojom.

### Dátum

September 2014

### Autori

Damir Staničić

Jozef Stefan Institute, Energy Efficiency Centre  
Slovensko

[damir.stanicic@ijs.si](mailto:damir.stanicic@ijs.si) | [www.rcp.ijs.si/ceu](http://www.rcp.ijs.si/ceu)

Jana Szomolányiová  
Michaela Valentová  
Vladimír Sochor  
Jaroslav Maroušek

SEVEn, The Energy Efficiency Center

Česká republika

[code@svn.cz](mailto:code@svn.cz) | [www.svn.cz](http://www.svn.cz)

### Preklad

Marcel Lauko

Energetické centrum Bratislava  
Slovenská republika

[lauko@ecb.sk](mailto:lauko@ecb.sk) | [www.ecb.sk](http://www.ecb.sk)

### Schválenie

European Association of Energy Service Companies (eu.ESCO) a European Federation of Intelligent Energy Efficiency Services (EFIEES) schvaľujú Európsky etický kódex pre EPC a podporujú jeho dodržiavanie pri implementácii EPC projektov.

### Podakovanie

Ďakujeme členom projektového tímu a riadiacej komisii projektu Transparensense, najmä európskym ESCO asociáciám eu.ESCO a EFIEES a tiež Timothy Noël-ovi projektovému koordinátorovi z EASME za cenné pripomienky, ktoré vylepšili text Etického kódexu.

### Prehlásenie

Výhradnú zodpovednosť za obsah tohoto reportu nesú autori. Obsah nemusí nutne reprezentovať názor Európskej únie. Ani EASME ani Európska komisia nie sú zodpovedné za akékoľvek použitie tu obsiahnutých informácií.



Co-funded by the Intelligent Energy Europe  
Programme of the European Union



## 1 ÚVOD

**Európsky Etický kódex pre Energy Performance Contracting (Etický kódex pre EPC) je súborom hodnôt a princípov**, ktoré sú považované za základ úspešnej, profesionálnej a transparentnej implementácie projektov Energy Performance Contracting (EPC) v európskych krajinách.

Etický kódex pre EPC definuje princípy správania sa predovšetkým **poskytovateľov EPC**. Súčasne je Etický kódex pre EPC indikátorom kvality EPC pre **klientov** v súvislosti s tým, čo by mali očakávať a požadovať od poskytovateľov EPC a zároveň ktorých princípov by sa mali pridrižovať v záujme dosiahnutia očakávaných úspor energie a s tým súvisiacich benefitov.

Etický kódex pre EPC je dobrovoľným záväzkom a nie je právne záväzný. Základným poslanstvom Etického kódexu pre EPC je predstavenie EPC ako férového obchodného modelu poskytovania energetických služieb.

Podľa Smernice o energetickej efektívnosti 2012/27/EU (EED), Energy Performance Contracting „*znamená zmluvnú dohodu medzi príjemcom a poskytovateľom o opatrení zlepšujúcom energetickú efektívnosť, podľa ktorej platba za investíciu vykonanú poskytovateľom je vo vzťahu k zmluvne dohodnutému stupňu zlepšenia energetickej efektívnosti alebo inému, dohodnutému, kritériu energetickej hospodárnosti, ako napríklad úspory financií.*“ EPC projekty môžu tiež zahŕňať dodatočné služby týkajúce sa poskytovania energetickej efektívnosti.

V rámci tohoto textu poskytovateľ EPC znamená poskytovateľa energetických služieb<sup>1</sup>, ktorý dodáva energetickú službu<sup>2</sup> vo forme EPC. Klient predstavuje akúkoľvek fyzickú, alebo právnickú osobu, ktorej poskytovateľ EPC poskytuje energetickú službu vo forme EPC.

---

<sup>1</sup> EED definuje "poskytovateľa energetických služieb" ako fyzickú, alebo právnickú osobu, ktorá dodáva energetické služby, alebo iné opatrenia na zlepšenie energetickej efektívnosti v priestoroch alebo zariadeniach konečného klienta. "Spoločnosť energetických služieb" (ESCO) je synonymom "poskytovateľa energetických služieb".

<sup>2</sup> EED definuje "energetickú službu" ako "hmotný prospech, úžitok alebo statok získaný kombináciou energie s energeticky účinnou technológiou alebo s činnosťou, ktorá môže zahŕňať prevádzku, údržbu a kontrolu potrebnú na dodanie služby, ktorá sa dodáva na základe zmluvy a v dôsledku ktorej za bežných okolností preukázateľne dochádza k overiteľnému a merateľnému alebo odhadnuteľnému zlepšeniu energetickej efektívnosti alebo k úsporám primárnej energie".

## **2 HODNOTY**

Etický kódex pre EPC odráža hodnoty zdieľané európskymi poskytovateľmi EPC a vďaka ktorým predstavuje EPC významný nástroj na dosahovanie energetických úspor. Tieto hodnoty charakterizujú efektívny, profesionálny a transparentný prístup k riadeniu EPC projektov v zmysle nasledovných hodnôt:

<b>Efektívnosť</b>	Úspory energie Ekonomická efektívnosť Udržateľnosť v čase
<b>Profesionalita</b>	Odbornosť Vysoko kvalitná služba Zohľadňovanie zdravia a bezpečnosti Dobré meno v sektore a projekte Spoľahlivosť Zodpovednosť Rešpekt Vnímavosť Objektívnosť
<b>Transparentnosť</b>	Integrita Otvorenosť Dlhodobé riešenie Transparentnosť všetkých krokov a finančných dojednaní Jasná, regulárna a čestná komunikácia

### **3 PRINCÍPY**

Etický kódex pre EPC pozostáva zo súboru deviatich základných princípov pre realizáciu EPC projektov, ktoré majú podporiť vysokú kvalitu a transparentnosť Európskych trhov EPC.

Princípy využívajú pojem „úspory“, ktorý reprezentuje úspory energie a/alebo súvisiace finančné úspory<sup>3</sup>.

#### **1. Poskytovateľ EPC dodáva ekonomicky efektívne úspory**

Poskytovateľ EPC sa usiluje o ekonomicky efektívnu kombináciu energeticky úsporných opatrení. Takáto kombinácia pre Klienta maximalizuje čistú súčasnú hodnotu EPC projektu definovanú ako súčet všetkých diskontovaných nákladov a výnosov (predovšetkým úspor prevádzkových nákladov) spojených s implementáciou projektu

#### **2. Poskytovateľ EPC preberá na seba riziká dosiahnutia výsledkov**

Poskytovateľ EPC preberá na seba zmluvne dohodnuté riziká dosiahnutia výsledkov projektu počas celej doby trvania EPC zmluvy (ďalej len „zmluva“). Tieto riziká zahŕňajú riziká nedosiahnutia zmluvne dohodnutých úspor podľa nižšie uvedeného popisu ako aj riziká spojené s návrhom riešenia a riziká spojené s prevádzkou inštalovaných opatrení.

#### **3. Úspory sú garantované poskytovateľom EPC a sú určené meraním a verifikáciou**

Poskytovateľ EPC garantuje, že zmluvne dohodnutá úroveň úspor bude dosiahnutá. Ak EPC projekt nedosiahne výsledky dohodnuté v zmluve, poskytovateľ EPC je povinný na základe zmluvy kompenzovať klientovi výpadky úspor, ktoré sa vyskytli počas celého trvania zmluvy.

Zmluvne dohodnuté, ako aj dosiahnuté úspory sú určené spravodlivým a transparentným spôsobom pomocou merania a verifikácie (M&V) podľa vhodnej metodiky (ako napríklad IPMVP) určenej v zmluve. Zmluvne dohodnuté úspory sú stanovené na základe údajov poskytnutých Klientom a realistických predpokladov. Dosiahnuté úspory sú vypočítané ako rozdiel medzi spotrebou energie a/alebo s tým spojených nákladov pred a po implementácii opatrení na zvýšenie energetickej efektívnosti.

---

<sup>3</sup> Finančné úspory zahŕňajú zníženie nákladov na dodávku energie a môžu tiež zahŕňať zníženie iných prevádzkových nákladov, ako napríklad nákladov na údržbu a pracovnú silu.

## Európsky Etický kódex pre Energy Performance Contracting



### 4. Poskytovateľ EPC podporuje dlhodobé využívanie energetického manažmentu

Poskytovateľ EPC aktívne podporuje klienta pri implementácii systému energetického manažmentu počas doby trvania zmluvy a prípadne aj po ukončení trvania zmluvy na základe dohody. Toto napomáha udržateľnosti prínosov projektu aj po skončení doby trvania zmluvy.

### 5. Vzťah medzi poskytovateľom EPC a klientom je dlhodobý, čestný a transparentný

Poskytovateľ EPC a klient úzko spolupracujú ako partneri so spoločným cieľom dosiahnutia zmluvne dohodnutej úrovne úspor. Poskytovateľ EPC sa snaží aby vzájomný vzťah bol dlhodobý, čestný a transparentný.

Obe strany si navzájom jasným spôsobom poskytujú prístup k informáciám relevantným pre projekt a obe strany plnia svoje povinnosti v súlade s podmienkami zmluvy. Napríklad je poskytovateľ EPC povinný informovať klienta o výsledkoch merania a verifikácie úspor, kým Klient je povinný počas celej doby trvania zmluvy informovať poskytovateľa EPC o akýchkoľvek zmenách v používaní a prevádzke objektov, ktoré by mohli ovplyvniť potrebu energie.

### 6. Všetky kroky v priebehu EPC projektov sú realizované transparentne a v súlade s etikou podnikania

Poskytovateľ EPC a klient konajú v súlade so všetkými právnymi predpismi a reguláciami relevantnými k EPC projektu v krajine jeho implementácie. Tak poskytovateľ EPC ako aj klient predchádzajú konfliktom záujmov a uplatňujú politiku nulovej tolerancie voči korupcii a sebazvýhodňovaniu.

### 7. Poskytovateľ EPC podporuje Klienta pri financovaní EPC projektu

Poskytovateľ EPC podporuje Klienta pri hľadaní najvhodnejšieho riešenia financovania projektu, pričom berie do úvahy relevantné podmienky oboch strán. Kapitál na financovanie EPC projektu môže byť zabezpečený mimo vlastných zdrojov Klienta poskytovateľom EPC alebo treťou stranou. Poskytnutie financovania zo strany poskytovateľa EPC je možnosťou, nie nevyhnutnou súčasťou EPC projektu.

## Európsky Etický kódex pre Energy Performance Contracting



### 8. Poskytovateľ EPC zaistí kvalifikovaný personál pre implementáciu EPC projektu

Poskytovateľ EPC udržiava kvalifikovaný personál za účelom poskytovania dostatočných technických, obchodných, právnych a finančných vedomostí a zručností. Poskytovateľ EPC zaistuje, že všetci jeho experti majú požadovanú kvalifikáciu a kapacity potrebné k príprave a implementácii EPC projektov. Nedostatok skúseností na strane Klienta môže byť vyvážený špecializovanou poradenskou spoločnosťou (ako napríklad EPC konzultant), ktorá bude z jeho strany dozerať na správnu implementáciu a obstarávanie EPC projektu.

### 9. Poskytovateľ EPC sa sústreďuje na vysokú kvalitu a starostlivosť vo všetkých fázach implementácie projektu

Poskytovateľ EPC dodržiava certifikované postupy, používa spoľahlivé vybavenie a výrobky vysokej kvality a spolupracuje so spoľahlivými dodávateľmi. Dodržiava zásady etického podnikania, plní svoje záväzky voči dodávateľom a chová sa zodpovedne vo vzťahu ku Klientovi a jeho zástupcom.

## **DEFINÍCIE A SLOVNÍK POJMOV**

<b>Pojem</b>	<b>Definícia</b>
<b>Klient</b>	akákoľvek fyzická, alebo právnická osoba, ktorej poskytovateľ EPC poskytuje energetickú službu vo forme EPC
<b>Smernica o energetickej efektívnosti (EED)</b>	Smernica 2012/27/EU Európskeho parlamentu a Rady z 25.10.2013 o energetickej efektívnosti
<b>Zlepšenie energetickej efektívnosti *</b>	zlepšenie energetickej efektívnosti ako výsledok technických, prevádzkových a/alebo ekonomických zmien
<b>Energetická efektívnosť *</b>	pomer medzi výstupom výkonu, služby, tovaru alebo energie a energetickým vstupom
<b>Systém energetického manažmentu *</b>	Systém prepojených alebo spolupracujúcich častí plánu ktorým sa stanovuje cieľ energetickej efektívnosti a stratégia na jeho dosiahnutie
<b>Energy Performance Contracting *</b>	zmluvná dohoda medzi klientom a dodávateľom opatrenia na zvýšenie energetickej efektívnosti, overovaná a monitorovaná počas celého trvania zmluvy, v ktorej investície do tohto opatrenia (práce, dodávka, služby) sú hradené v závislosti na zmluvne dohodnutej úrovni zlepšenia energetickej efektívnosti alebo k inému dohodnutému kritériu energetickej účinnosti, napríklad úspory energie
<b>Úspory energie *</b>	množstvo usporenej energie určené meraním a/alebo odhadom spotreby pred a po vykonaní opatrenia na zlepšenie energetickej efektívnosti pri zabezpečení normalizácie vonkajších podmienok, ktoré ovplyvňujú spotrebu energie
<b>Energetická služba *</b>	Hmotný prospech, úžitok alebo statok získaný kombináciou energie s energeticky účinnou technológiou alebo s činnosťou, ktorá môže zahŕňať prevádzku, údržbu a kontrolu potrebnú na dodanie služby, ktorá sa dodáva na základe zmluvy a v dôsledku ktorej za bežných okolností preukázateľne dochádza



## Európsky Etický kódex pre Energy Performance Contracting

	k overiteľnému a merateľnému alebo odhadnuteľnému zlepšeniu energetickej efektívnosti alebo úsporám primárnej energie
<b>Poskytovateľ energetických služieb *</b>	fyzická alebo právnická osoba, ktorá dodáva energetické služby alebo iné opatrenia na zlepšenie energetickej efektívnosti v zariadeniach alebo priestoroch konečného zákazníka
<b>Energia *</b>	Všetky formy energetických produktov, palivá, teplo, obnoviteľné zdroje energie, elektrina alebo akákoľvek iná forma energie, ako sú definované v čl. 2 písm. d) nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1099/2008 zo dňa 22. októbra 2008 o energetickej štatistike
<b>Poskytovateľ EPC</b>	fyzická, alebo právnická osoba, ktorá poskytuje energetické služby formou Energy Performance Contracting-u (EPC) v zariadeniach alebo priestoroch konečného zákazníka.
<b>Úspory</b>	úspory energie a/alebo súvisiace finančné úspory; finančné úspory zahŕňajú zníženie nákladov na dodávku energie a môžu tiež zahŕňať zníženie iných prevádzkových nákladov, ako napríklad nákladov na údržbu a pracovnú silu
<b>Mezinárodný protokol pre meranie a overovanie úspor energie (IPMVP)</b>	široko používaný rámec pre meranie úspor energie a vody; k dispozícii je na <a href="http://www.evo-world.org">www.evo-world.org</a> (z angl. the International Performance Measurement and Verification Protocol)

Poznámka:

\* Definície v súlade so Smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2012/27/EU o energetickej efektívnosti